



Gmejska nowina Ralbicy - Róžant



31. lětnik / 6. wudaće
Hamske łopjeno
hodownik 2020
3.12.2020
www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



W Konjecach a Šunowje kładu tele dny džětaćerjo škleńčnioničowy kabl za spěšny internet do domow mějićelow ležownosćow. Doskónčne přizamknjenje na syć přewozmje potom zastupjer Telekom.



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na wurjadnym posedženju gmejskeje rady dnja 12.11.2020 je so scěhowace wobzamknjenje schwalilo:

Wobzamknjenje čo. 35-11/2020

Wobzamknjenje k znapřećiwnjenju k přepodaću nadawka ke kupej komunalneho traktora – wotpokazanje wobzamknjenja

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada možny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so wutoru, dnja 08.12.2020 we 18.00 hodž. w towarstwowym domje w Róžeńće. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 17.12.2020 we 18.00 hodž. w sydarni Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Firmy, kiž chcedža w gmejskej nowinje swoje hodowne postrowy wozjewić, njech je prošu hač do 6.12.2020 na mejlowu adresu gmejska.nowina@gmx.de pósćelu. Tohorunja poskićamy wšitkim firmam, swoje wabjenje do gmejskeje nowiny zapodać. Rady móžeće so pola nas přizjewić.

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće:

wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

Rěčne hodžiny wjesnjanosty:

po dorěčenju štwórtk: 15.00–18.00 hodž.

Přełożowanje serbskeho wudaća gmejskeje nowiny so wot Swobodneho stata Sakskeje spěchuje.

Nuzowe čisła

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamowlity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah svojich stronow same zamowlite.

Redakciski kónc za wudaće małego róžka 2021:
11.12.2020

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

**Gratulujemy wszystkim rentnarkom a
rentnarjom našeje gmejny k narodninam a přejemy
krutu strowotu a Bože žohnowanje.**



7. decembra	Jan Suchi	Konjecy	75. narodniny
9. decembra	Hańža Justowa	Konjecy	70. narodniny
14. decembra	Gerhard Pilz	Ralbicy	70. narodniny
17. decembra	Hańža Krječmarjowa	Sernjany	95. narodniny
23. decembra	Christina Seidelowa	Smjerdźaca	70. narodniny

**Tež wszystkim njemjenowanym narodninarjom přejemy
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

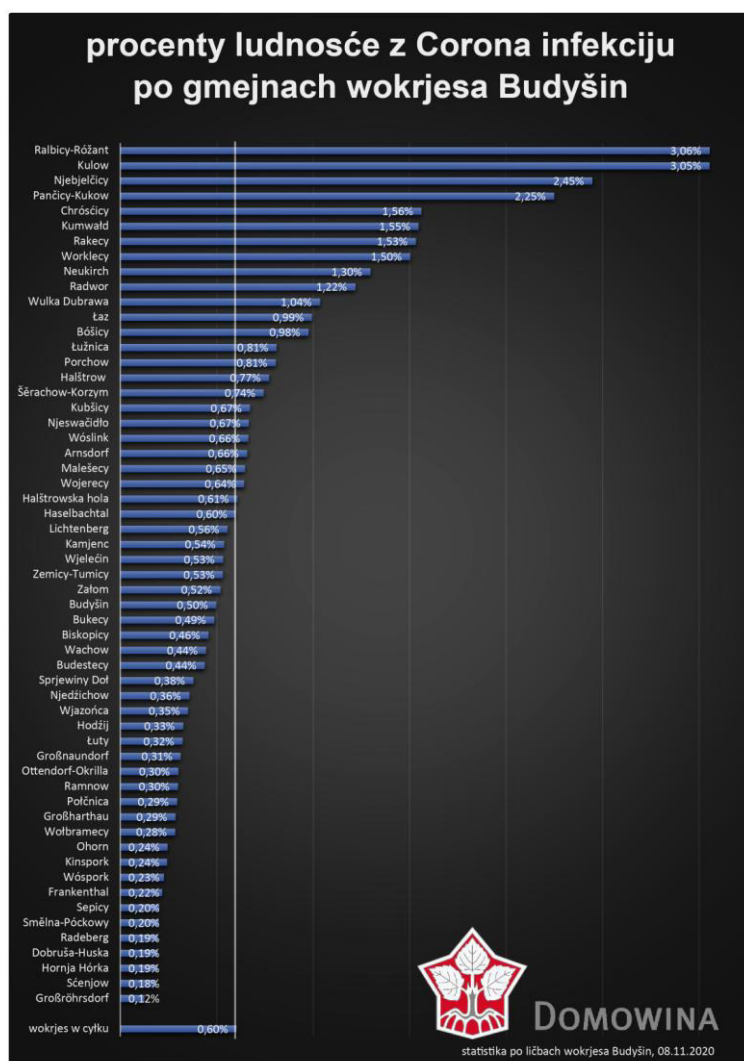
Aktualne podaća wokoło Covid-19

W nazymje je ličba z koronu natyknjenych razantnje stupaća, w Budyskim wokwrjesu ležeše w nowembrje přerězna infekciska hódnota počahowana na sydom dnjow zwjetša nad 300 na 100.000 wobydlerjow. Džeń a wjace wosobow lěkowachu w chorownjach, tež smjertne pady přiběrachu. We wot Domowiny dnja 8. nowembra wozjewjenej statistice (hlej wobraz) je naša gmejna po procentach ludnosće najbóle potrjechena była.

Krajny rada Michael Harig je na wobydlerjow apelował »nuznje trěbne«
naprawy aktualneho škitneho postajenja dodžeržeć a dalšemu rozrostej infekcijow zadžěwać.

Nachwilne wobmjezowace škitne postajenja přećiwo dalšemu rozpřestrěću wirusa, kiž běchu za nowember planowane, su so mjeztym podlěšili. Tak wostanu kulturne zarjadnišća zawrjene, hodowne wiki so njewotměwaja, za wobdžělenje na Božich mšach płaća krute postajenja a tež priwatne zetkanja we wjetšich skupinach su zakazane.

Nadźijamy so, zo hdyž so po postajenjach mamy a ličby natyknjenych nadźijomnje spaduja, we swójbach zhromadnje hody swjećić móžemy.





pěstowarnja „dr. Jurij Mlynk“ w Ralbicach

Nazymske prózdniny w horće w Delanach



Džěło w Ralbičanskim horće orientuje so po potrjebje holcow a hólcow, při čimž maja přiwišem nawuknyć, kak sej swobodny čas zmysłapołnje zarjaduju. Při tym pytaja džěći samostatnje městna, na kotrychž wužija čas, so ze swojimi přećelemi zaběrać a so pohibować.



Z tym so tež prózdniny w horće po potrjebje a starobje nam dowěrjenych džěći planuja. A tola džiwamy při wšěm planowanju na to, zo maja hortowe džěći w prózdninach čas k individualnemu hrajkanju. Tak prašachmy so džěći něšto tydženjow do nazymskich prózdninow za jich přećemi, rozmołwjachmy so z nimi wo



zhromadnych přihotach a wupowěsnychmy plakaty, hdžež smědžachu nam swoje ideje sposrědkować. Na to wuhódnoći so plan z džěćimi a w hortowym teamje so přemyslawaše, kak hodža so předewzaća přewjesć. Tak nastaji so zhromadnje prózdninski plan. Do prózdnin nahromadži so přez džěći a hortowy team přirodny material za nazymske paslenje, z čehož nastachu w běhu prózdnin najwšelakoriše pisane nazymske štomy z lišća, kastanijow, šiplenkow a žoždźow.

W dalšim nazymskim prózdninskim tydženju wopytachu hólcy a holcy dobrowólnu wohnjowu woboru Ralbicy a dachu sej tam wot nawody

wjesneje wohnjoweje wobory Joachima Měrcinka a jeho syna Eliasa džěto wohnjowych wobornikow rozkłaść. W gratowni wobhladachmy sej kompletu zasadžensku drastu kameradow. Dale rozkładže nam knjez Měrcink na dworje hašenske jězdźidło. Džěći připośtuchachu, so prašachu, smědžachu tež tón abo tamny nastroj přimnyć a posydnychu so samo do hašenskeho awta. Potom pokaza knjez Měrcink, kak móže woheń nastać a rozkładže nam nazornje strachi płomjenjow a kura. Wón nam tež rozjasni, kak mamy so při wohenju prawje zadžeržeć. Z



infračerwjnym-termometrom měnjachmy horcotu wohenja. Džakujemy so knjezej Měrcinkej, zo je sej za nas chwile wzał a nam wohnjowu woboru pokazať. Džěći zeznachu jeho jako pomocnika a chcedža so snano sami jónu z wohnjowej wobornicu abo z wohnjowym wobornikom stać. Wot 10 lět je móžno, do młodžinskeje wohnjoweje wobory zastupić.



Třeći wjetši projekt prózdninow bě džen z klankodźiwadźelnikom. Při tym njesteješe předstajenje dźiwadła přez profija w srjedźišću, ale džěći běchu prašani, sej sami nohajcu jako klanku za dźiwadźelenje spaslić. Z tutymi zahrachu sej swójske dźiwadło. Jara zajimawy wuslědk projekta bě horjeka mjenowany swobodny čas, w kotrymž sej džěći podobnje profesionalnemu klankodźiwadźelnikej samostatnje jewiščo natwarichu a jich samo paslene klankowe nohajcy za mjezsobne předstajenje wužiwachu.

Carola Lanzyna a Franciska Neterowa, kubłarce





Serbska zakładna šula Ralbicy

Delanski Zwónčk



Hodownik 2020 / číslo 78

Sorbische Grundschule Ralbitz

Naš pućowanski dzeń do Pančic-Kukowa

Nazymu pobychmy w Pančicach. Tam wobhladachmy sebi muzej Čišinskeho a staru hólčacu šulu. Jakub Bart-Čišinski je so w Pančicach narodził.

Jeho ródny dom smy sebi tohorunja wobhladali. Bartec swójba bě jara chuda. Běchu burja. Mějachu jenož maću chěžu. Jakub Bart-Čišinski bě spisowaćel. Jeho powotanje pak bě kapłan. Wón bě w Českej, Pólskej a Ruskej po puću. W Českej chodžeše na serbsku šulu. Wón je mnoho ludžom prajił, zo dyrbyja serbsce rěčeć. Husto su jeho wusměšowali, ale někotři su jeho tež chutnje brali. Jakub Bart-Čišinski je ze 47 lětami wumrěł. Někotre lěta po jeho smjerći su zrozumili, zo dyrbi so serbska rěč zdźeržeć.

W džensnišim hosćencu bě prjedy zaměstnjena hólčaca šula.

Rahel Bjeńšec, rjad. 4/2



Pučowanski dzeń 3. lětnika do Koslowa

Knjeni Paścyna, Jakubowa wowka, rozprawješe wo wojowanjach kónc apryla 1945.

Malte a Lubina stajštaj kwětku při nowym pomniku.

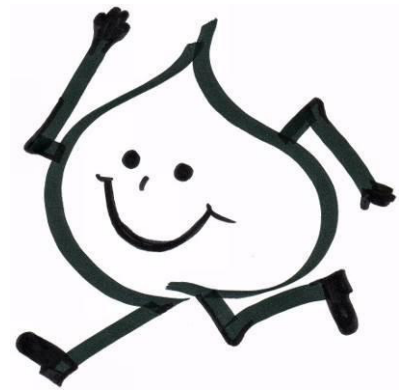
W mjeńšinje wopominanja myslachmy tež na 13 mužow wsy, kotřiž njejsu so wjace z wójny wróćili. Knjez Hejduška, kiž na našej šuli praktikum wukonješe, hraješe z nami hišće zhromadnje kopańcu. To bě rjany pućowanski dzeń. Wutrobny džak knjeni Paścynej, zo je sej čas za nas wzała.



Nažel so naš tradicionalny dohodowny koncert lětsa njewotměje. Přejemy wšěm rjany a měrny adwentny čas!



Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Hodownik 2020
25. lětnik, 255. wudaće

Interview z knjezom Zahrodnikom

Na čo Wy dźiwaće a što wočakujeće wot šulerjow?

„Wočakuju, zo maja šulerjo wěstu motiwaciju, wjeselo při wučbje a zo so aktiwnje na wučbje wobdźěleja.“

Na kotrej šuli sće Wy do toho byli?

„Běch na powołanskej šuli w Budyšinje.“

Kak dotho sće hižo wučer?

„Sym to hižo dvě lěće.“

Kak lubi so Wam na našej wyšej šuli?

„Mi so jara lubi, dokelž mam tu njane dźěło a dobre nazhonjenja.“

Hdy byšće móht stawnu wosobinu zetkać (wšojedne, hač mortwa abo žiwa): Štó by to był a čehodla?

„To by był Helmut Kohl, dokelž je wón na jednoće Němskeje sobu dźěłał a to bych rady někotre prašenja na njeho stajit.“

Kotre powołanje staj sebi Wašej staršej za Was předstajitaj?

„Mojej staršej staj mi swobodnje stajitaj, z čim so stanu, ale staj mje při rozsudach podpěrať.“

Štó je Waš*a najlubši/a rjek*owka a čehodla?

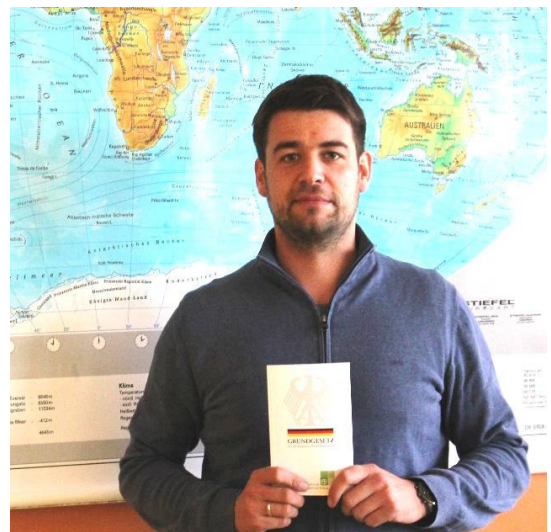
„Je to Frodo Beutlin, dokelž je wón jara zmužity a dokelž je »Herr der Ringe« tajki wulkotny film.“

Hdyž byšće sebi móht wupytać w kotrym kraju žiwi sće, kotry by to był?

„Bych chcył we Łužicy wostać a hdyž njeby to móžne było, potom bych na Britiske kupy ćahnył.“

Hdyž byšće jedne zežiwidło być móht, kotre by to było?

„Bych rady był nudla, dokelž je rady jěm.“



tekst: Hana Eiseltc a Louisa Domanic
wobraz: Aurelia Šoćic

Rjadowniska jězba

My šulerjo 10. lětnika Serbskeje wyšeje šule Rabicy podachmy so wot 29. septembra do 1. oktobra na wotchadnu rjadownisku jězbu do Lipska. Tak zetkachmy so wšitcy wutoru na Kamjenskim dwórnišću. Wottam podachmy so z ćahom do Drježdźan a potom dale do Lipska. Do Lipska dóšli, podachmy so do našeho hostela a wotstajichmy tam naše wačoki. Potom džěchmy wot někak 14.00 do 16.00 hodź. čotnikować. Po tym spěchachmy ke koparskej areny Red Bull koparskeho mustwa RB Lipsk. Tam mějachmy wjedženje, kiž běše jara informatiwne a rjane. Smědzachmy so kaž prawi koparjo čuć. Wobhladachmy sej kabinu hóstneho mustwa, nowinarski konferencny rum, stadion wotnutřka

a mustwowe busy. Po tutym wjedženju dojedźechmy sej z tramwajku k našemu hostelej, hdžež so do našich stwow podachmy. Někak po poł hodzinje zetkachmy



so zaso deleka při recepciji. Džěchmy měrnje do města a smědzachmy tam sami wokoło dundać.

Srjedu mějachmy potom chětro přeplanowany a dožiwnjenja poŕny dzeń. Najprjedy dojedźechmy sej do Jump Housa, hdžež běchmy někak 1½ hodźiny. Po tym zo běchmy



aktiwni a so wucychnowali smy, podachmy so na měščansku kotojězbu „Hop on - Hop off“, hdžež potom při staciji „Panometer“ wulězochmy. W Panometrje smy sebi sami wustajeńcu zwěrjatow a insektow wobhladali. Po tutej wustajeńcy dojedźechmy sej z busom kotojězby k pomnikej „Völkerschlacht-denkmal“. Tam smy přestawku činili. Wšitcy

šulerjo, kiž chcychu na tutón pomnik horje, podachu so z wučerjemi na puć. Tamni wostachu deleka a cyle jednorje wotpočnychu. Wječor běchmy hišće z wjetšinu w „Sachsen-Therme“ kupać a tamni, kiž njemějachu lóšt na kupanje, džěchu do kina a wobhladachu sej zajimawy film.

Štwórtk dojedźechmy sej do Instituta sorabistiki, hdžež mějachmy přednošk knjeza Wornarja wo tutej temje. Po přednošku džěchmy do biblioteki studentow a po wopyće mějachmy małotrochu časa, sebi něšto k wobjedu kupić. Wokoło 12.30 hodź. běchmy pola „Lasergame“, hdžež přebywachmy někak 1½ hodźiny.

So do našeho hostela wróciwšo, smy sebi naše wačoki a kófry wzali a k dwórnišću běželi. W 15 hodź. smy so zaso z ćahom do Drježdźan a potom dale do Kamjenca podali.

Džakujemy so knjezej Bejmakej za organizowanje našeje poradźeneje rjadowniskeje jězby. Wulki džak pak chcemy tež knjeni Cyžowej a knjeni Pešmanowej za přewodženje wuprajíc.

*tekst: Rebecca Čórlichec, Lea Suchec, Marietta Krječmarjec
wobrazy: Dominik Suchy*

Hody

Hana Eiseltec a Louisa Domanic, 5.lětnik

Hody, to je rjany čas,
za tebje a tež za nas.
Dariki džěći dóstanu,
hdyž přeco pěkni a pilni su.
Cyła swójba je zhromadźena,
na blidže steji stódna husyca.

Tuž wjeselće so na čas, kiž bliži so nětko
dokelž su hody jenož jónu wob lěto.



[1]

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

23.12.2020-01.01.2021 hodowne prózdniny

**Wšitkim svojim šulerjam,
staršim, znatym,
přećelam a dobroćelam
přejemy spokojny
adwentny čas, wjesote hody
a žohnowane swjate dny.
Džakujemy so za dobre a
dowěrliwe zhromadne džěto.**



wučerski kolegij

[2]

[1] <https://www.cleanpng.com/png-gift-wrapping-birthday-stock-photography-box-prese-697629/>

[2] <https://www.cleanpng.com/png-transparent-christmas-santa-and-sledge-png-clipart-54380/>

Zdělenka

Zo njeby so koronapandemija na wěstosć zastaranja w zastaranskich syćach »ewag kamenz« kritisce wuskutkowała a zo bychu naši woteběrarjo a sobudźěłaćerjo škitani byli, je »ewag kamenz« rozsudžiła, zo wostanje sydło zawoda wot 26.10.2020 hač do wotwołanja za publikum zawrjene.

»Ewag kamenz« je samozrozumliwje dale za Was tu a docpějoma. Prošu wobroćće so telefonisce abo z mejlku z Wašej naležnosću na nas. Naše sobudźěłaćerki a naši sobudźěłaćerjo móža nimale wšě naležnosće na tutym puću z Wami rozrisać abo so wo přihódny wašnju postupowanja z Wami wothłosować.

Docpějeće »ewag kamenz« při

- hawarijach abo mylenjach 03578 / 377 377
- prašenjach woteběrarjow 03578 / 377 200
- a docyła z mejlku: post@ewagkamenz.de

»Ewag kamenz« Was dale we wysokej kwalifici zastaruje a podpěruje Was při napravach k zamjezowanju koronapandemije w Němskej.

Džakujemy so za Waše zrozumjenje.

Waša »ewag kamenz«



- **Fahrräder**
- Verkauf, Reparatur, Ersatzteile
- **E-Bikes**
- **Rasenmäher**
- **Kinderfahrräder**
- **Hol- & Bringeservice**

0172/18 45 920

Mo., Di., Do., Fr.: 16.00–18.00

Mo., Sa.: 10.00–12.00

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Absprache möglich!

Zweirad Kutschke, 02699 Neschwitz, OT Zescha, Neue Mühle 2, 0172-18 45 920 oder 03 59 33-30 525



Therapie- & Pflegezentrum
WESTLAUSITZ

Zapadołužiski terapijowy a hladanski centrum



Ambulante Krankenpflege
Betreutes Wohnen
24-Stunden-Intensivpflege
Tagesbetreuung

Physiotherapie
Ergotherapie
Logopädie
Podologie

Essen auf Rädern
Hausmeisterdienst
Fahrdienst

ambulantna hladanska služba
bydlenje pod dohledom
24-hodžinske intenzivne hladanje
hladanje a zaběra na dnju

fyzioterapija
ergoterapija
logopedija
podologija

mobilne zastaranje z jědžu
domownikowa služba
jězbna služba

Unser Team spricht auch sorbisch!
Rěčimy tež serbsce!

Sie suchen einen Pflegedienst, der nicht von einem Patienten zum nächsten hetzt?
Pytaće hladansku službu, kotraž njespěcha wot pacienta k pacientej?

Dann rufen Sie uns an: Potom zazwońće:

(03578) 30 99 727

Wir nehmen uns Zeit für Sie. Versprochen!
Bjerjemy sej čas za Was! Slubjene!

Eine Gemeinschaft für Ihre Gesundheit!
Zhromadność za Wašu strowotu!